



CD-255 STEREO

*Manuel Ponce*  
*Music for the Guitar*



*JUKKA SAVIJOKI / DIEGO BLANCO*  
A BIS original dynamics recording

**PONCE, Manuel** (1882-1948)

- Sonatina Meridional** (*Schott*) **8'36**
- 1 Campo 4'21 — 2 Copla 2'03 — 3 Fiesta 2'07
- 4 **Variaciones sobre un tema de Cabezón** (*Tecla Editions*) **4'44**
- Tema variado y final** (*Schott*) **8'50**
- 5 Tema variado 6'18 — 6 Final 2'30
- Suite en la** (*Berbèn*) **15'52**
- 7 Preludio 1'53 — 8 Allemanda 2'51 —
- 9 Sarabanda 4'35 — 10 Gavotta I+II 3'12 — 11 Giga 3'11
- 12 **Tropico** (*Musical New Services*) **3'04**
- 13 **Canción popular Gallega** (*Musical New Services*) **1'55**

**Jukka Savijoki**, guitar

**Thème, 20 variations et fugue sur  
"Folie d'Espagne" (Schott)**

**27'38**

<b>14</b>	Thème		1'21
<b>15</b>	15/1. Variation 1	0'53 — 15/2. Variation 2	0'56 —
	15/3. Variation 3	1'56 — 15/4. Variation 4	0'47
			4'35
<b>16</b>	16/1. Variation 5	1'26 — 16/2. Variation 6	0'43 —
	16/3. Variation 7	2'00 — 16/4. Variation 8	1'07
			5'17
<b>17</b>	17/1. Variation 9	1'31 — 17/2. Variation 10	0'44 —
	17/3. Variation 11	1'50 — 17/4. Variation 12	0'56
			5'04
<b>18</b>	18/1. Variation 13	1'14 — 18/2. Variation 14	0'35 —
	18/3. Variation 15	0'59 — 18/4. Variation 16	1'27
			4'18
<b>19</b>	19/1. Variation 17	0'51 — 19/2. Variation 18	1'01 —
	19/3. Variation 19	0'45 — 19/4. Variation 20	1'21
			4'03
<b>20</b>	Fugue		2'57

**Diego Blanco, guitar**

**INSTRUMENTARIUM**

**Jukka Savijoki: Guitar by Paul Fischer, Oxon., England 1981**

**Diego Blanco: Guitar by Manolo Hernandez y Victoriano Aguado,  
Madrid 1970**

The present popularity of the classical guitar is largely due to the efforts of the Spanish maestro Andrés Segovia. At the beginning of his career he set himself three tasks: to obtain for the guitar the status enjoyed by concert instruments, to win acceptance for it as a subject of study at conservatories and to create a repertoire for the instrument. The last of these aims was pursued by commissioning works from musicians in his own country and later from composers from all over the world. In 1923 Segovia met Ponce in Mexico whilst on a concert tour of the country; it was the beginning of a lifelong friendship which resulted in well over a score of works for the guitar, including short pieces, sonatas, the epic *Variations on 'la Folia'*, chamber music and a concerto.

**Manuel M. Ponce** was born on 8th December 1882, the twelfth child in his family in the little village of Zacatecas in Mexico. He showed musical gifts at an early age and as a four-year-old he was already receiving piano and composition lessons from his sister, Josefina. He composed his first small pieces at the age of five; when he was ten he joined the church choir and by the age of thirteen he was deputy organist at the same church, becoming the principal organist a couple of years later. A move to the capital opened wider vistas and Ponce studied the piano with the Spanish pianist Vicente Manas. He was accepted for enrolment at the conservatoire, but soon grew bored with the old-fashioned teaching methods used there. He left for Aguascalientes where he taught piano and composition. Ponce's interest in folk-music also dates from this period.

A new stage in his life began in 1905 with his departure for Europe and studies first in Bologna and later in Berlin, where he even gave a much acclaimed recital in the Beethoven Hall. In 1908, because of financial difficulties, he was obliged to return to his native Mexico, where he obtained a professorship in piano playing which helped to support him. His interest in folk-music grew so that he began to arrange it and use popular tunes in his own compositions. In 1913 Ponce gave a lecture entitled 'Music and Mexican Song' which demanded a reappraisal of folk-music. The years 1915-17 were spent in Cuba, where he founded a conservatoire, before returning to the chair he held in Mexico.

Andrés Segovia's first concert tour of Mexico brought about the birth of a new guitar composer. In a very short space of time Ponce completed his first work for guitar, *Sonata Mexicana*, soon to be followed by a whole series of other pieces.

Partly at Segovia's insistence, Ponce — now forty-three years old and a fully-fledged composer — moved to Paris, which allowed the collaboration between Segovia and himself to continue closely, since the maestro was in Paris far more often than he was in Mexico. In Paris, Ponce studied music, particularly folk-music and methods of collecting and classifying folk-songs at the instigation of the Mexican government. At the Paris Conservatoire he studied in the class of Paul Dukas, where his contemporaries included Joaquín Rodrigo and Heitor Villa-Lobos. He left France in 1933 and spent the rest of his life in Mexico, where he underwent considerable hardships. A worsening illness and the extremely limited opportunities for work offered by Mexico cast a shadow over his existence. The link with Segovia appeared to be broken, for during the years 1933-41 nothing appeared for the guitar. Finally in 1941 Ponce composed a concerto for Segovia, which was his last great work for the instrument. During the last years of his life Ponce toured Latin America giving lectures and also remained some time in Uruguay. He died on 24th April 1948. His other works include symphonic suites, tone poems, a string quartet, a violin sonata, a cello sonata, a piano concerto, piano sonatas and nearly 30 songs.

*Sonatina Meridional* is the last work of the Paris period and it was completed in 1932. Segovia wanted a work with a very Spanish, even an Andalusian, atmosphere. This work remained in Segovia's repertoire right up until the end of his life — understandably so, because it is a most graceful, attractive piece. The *Variations on a Theme of Antonio de Cabezón*, composed in 1948, are Ponce's last work for guitar. The variations are dedicated to Ponce's confessor, Father Brambilla, at whose instigation they were born. Ponce had also used the variation form in his work based on the famous *Folia* theme, which like its little brother also ends in a fugue. The theme has not been found among Cabezón's works and research has shown that it is, in fact, an Easter hymn: *O Filii et Filiae*. *Tema variado y final* is the earliest of the three works in variation form, dating from 1926. Here Ponce uses his own theme, producing variations of a distinctly Latin American flavour before the lively and virtuoso finale with its harmony from the world of impressionism.

There is one side of Ponce's musical personality that emerges in several guitar works. He shows great skill in imitating older musical styles: baroque, classical and

romantic. His *Sonata Clasica* is dedicated to Fernando Sor and *Sonata Romantica* to Franz Schubert. Ponce also published works under pseudonyms, with the advantage that Segovia could play several of Ponce's compositions in the same concert without the risk of being criticised for playing too much of his music. One such work is the ***Suite in A major***, which is still published under the name of Weiss. The work was composed for a concert which Segovia gave together with Kreisler, who — as is well known — had habits similar to those of Ponce. It was, thus, also a joke at the expense of Kreisler. When Ponce and Segovia tried to find a baroque composer in whose name the work could be published, Bach was far too well-known but the baroque lutenist, Weiss, was almost unheard-of. Today things have changed, and as Weiss's works have gradually become known in their entirety, the 'trick' has been exposed. Next we hear two short pieces, ***Tropico*** (1932) — inspired by Cuban rhythms and perhaps a small memento of the time Ponce spent there — and ***Canción popular Gallega*** — an arrangement of the Catalan folk-song *El Noy de la Mare* — once also arranged for the guitar by the Spanish guitarist Miguel Llobet.

Segovia maintained that Ponce's ***Theme, 20 Variations and Fugue on 'Folie d'Espagne'*** was the finest work that had ever been composed for the guitar. Written about 1930 when the composer was living in France, this work was the longest and one of the most technically demanding pieces that had yet been written for the guitar. But in spite of the demands on technique, the work is by no means merely a vehicle for displaying the performer's virtuosity. For Ponce's *Folie d'Espagne* is a deeply felt work typical of a man who, though poor, felt that he could not waste his time making money! Diego Blanco's performance of this work was a pioneering venture, being the first recording of the piece to be made in Europe.

**Jukka Savijoki** (b.1952) studied the guitar in Finland at the Sibelius Academy and in London with John Duarte. He belongs today to the few internationally known Nordic guitarists and he has appeared all over the world. In England, for example, he has appeared at the Harrogate, King's Lynn and Cheltenham Festivals and with eminent artists such as Ian Partridge, the Medici String Quartet and many of the top Finnish musicians. He has made five other BIS records. Several Finnish and foreign composers, including Erik Bergman, Kalevi Aho and Usko

Meriläinen, have composed for him or for ensembles in which he plays. Apart from his concert activities, Jukka Savijoki is a senior lecturer at the Sibelius Academy in Helsinki.

**Diego Blanco** was born in Palma de Mallorca in 1950. He started learning the guitar and studying music at the age of eight, first with his uncle and later with the Swedish guitar teacher Dan Grenholm. While learning to play the guitar he was taught the piano and the theory and history of music by the Spanish composer and pianist Lorenzo Galmes. Diego Blanco has also studied the guitar with John Williams. At the age of eleven, Diego Blanco gave a series of concerts in his native country but his proper début took place at the Stockholm Concert Hall in 1968 where he enjoyed an enormous success. He has since given concerts in the Nordic countries, Spain, Italy, England, Eastern Europe and the former Soviet Union. He has appeared in radio and television programmes in these countries. In 1979 he won first prize in the Queen Sofia international guitar competition in Madrid. Among the many composers who have dedicated works to Diego Blanco are von Koch, Karkoff, Rautavaara, Santórsola and Sæverud. He appears on 6 other BIS records.

---

**D**ie heutige Beliebtheit der klassischen Gitarre ist zum Großteil auf das Wirken des spanischen Gitarrenmeisters Andrés Segovia zurückzuführen. Am Anfang seiner Karriere stellte er sich drei Ziele auf: daß die Gitarre denselben Rang wie die Konzertsinstrumente erreichen sollte, daß sie als Unterrichtsfach an den Konservatorien anerkannt werden sollte, und ein Repertoire für die Gitarre zu schaffen. Das letztere Ziel suchte er durch Aufträge zu erreichen, die zunächst an Musiker in seiner Heimat, später an Komponisten in aller Welt gingen. Während einer Konzertreise 1923 in Mexiko traf Segovia Ponce, damit begann eine lebenslange Freundschaft, deren Ergebnis gut zwanzig Gitarrenwerke waren, darunter kürzere Stücke, Sonaten, die epische *Variationen über „la Folia“*, Kammermusik und ein Konzert.

**Manuel M. Ponce** wurde am 8. Dezember 1882 als zwölftes Kind einer Familie im kleinen mexikanischen Dorfe Zacatecas geboren. Sein musikalisches Talent trat früh an den Tag, und bereits mit vier Jahren bekam er von seiner Schwester

Josefina Klavier- und Kompositionsunterricht. Er komponierte mit fünf Jahren seine ersten kleinen Klavierstücke. Als Zehnjähriger wurde er Mitglied des Kirchenchores und mit dreizehn Jahren wurde er stellvertretender Organist derselben Kirche, deren erster Organist er ein paar Jahre später wurde. Als er später in die Hauptstadt zog, wurden die Ausblicke erweitert, und Ponce studierte beim spanischen Pianisten Vincente Manas Klavier. Er wurde ins Konservatorium aufgenommen, bekam aber bald von den dortigen, altmodischen Unterrichtsmethoden genug. Er zog nach Aguascalientes, wo er Klavier und Komposition unterrichtete. Aus jener Zeit stammte sein Interesse für Volksmusik.

Eine neue Lebensperiode begann, als er 1905 nach Europa zog, wo er zunächst in Bologna, später in Berlin studierte, wo er in der Beethovenhalle einen geschätzten Klavierabend gab. Wegen finanzieller Schwierigkeiten mußte er 1908 nach Mexiko zurückkehren, wo er als Klavierprofessor sein Auskommen fand. Sein Interesse für die Volksmusik wuchs, und er begann, Arrangements zu schreiben und Volksmelodien in seinen eigenen Kompositionen zu verwenden. In einer Vorlesung, die Ponce 1913 unter dem Titel „Musik und mexikanischer Gesang“ hielt, forderte er die Rehabilitierung der Volksmusik. Die Jahre 1915-17 verbrachte er auf Kuba, wo er ein Konservatorium gründete, bevor er zu seiner mexikanischen Professur zurückkehrte.

Andrés Segovias erste Konzerttournee in Mexiko brachte die Geburt eines neuen Gitarrenkomponisten. Während kürzester Zeit vollendete Ponce sein erstes Werk für Gitarre, *Sonata Mexicana*, und es folgten bald mehrere andere Stücke. Teilweise auf das bestimmte Anraten Segovias hin zog Ponce, der inzwischen ein 43-jähriger, fertiger Komponist war, nach Paris. Dadurch wurde eine enge Zusammenarbeit zwischen ihm und Segovia möglich: Segovia war wesentlich öfter in Paris als in Mexiko. In Paris studierte Ponce besonders Volksmusik und, im Auftrage der mexikanischen Regierung, die Methodik des Sammelns und des Einordnens von Volksliedern. Am Pariser Conservatoire studierte er in der Klasse von Paul Dukas, wo Joaquín Rodrigo und Heitor Villa-Lobos zu seinen Kollegen gehörten. 1933 verließ Ponce Frankreich um den Rest seines Lebens in Mexiko zu verbringen, wo er erhebliche Schwierigkeiten hatte. Eine ständig schlechter werdende Krankheit und die außerordentlich begrenzten Arbeitsmöglichkeiten in Mexiko warfen einen Schatten über seine Existenz. Der Kontakt mit Segovia



scheint unterbrochen geworden zu sein, da in den Jahren 1933-41 keine neuen Gitarrenwerke entstanden. Schließlich komponierte Ponce 1941 für Segovia ein Gitarrenkonzert: dies wurde sein letztes großes Werk für das Instrument. Während der letzten Jahre seines Lebens reiste Ponce in Lateinamerika, wo er Vorlesungen hielt. Er wohnte auch einige Zeit in Uruguay. Er starb am 24. April 1948. Unter seinen übrigen Werken wären zu erwähnen symphonische Suiten, Tondichtungen, ein Streichquartett, eine Violinsonate, eine Cellosonate, ein Klavierkonzert, Klaviersonaten und an die 30 Lieder.

Die ***Sonatina Meridional*** wurde 1932 vollendet und ist das letzte Werk der Pariser Zeit. Segovia wollte ein Werk mit sehr spanischer, sogar andalusischer Atmosphäre. Bis ins hohe Alter stand dieses Werk auf seinem Repertoire — verständlicherweise, da es sehr grazil und attraktiv ist. Die ***Variationen über ein Thema von Antonio de Cabezón*** wurden 1948 komponiert und sind Ponces letztes Werk für Gitarre. Sie wurden seinem Beichtvater Brambilla gewidmet, auf dessen Anregung sie entstanden. Ponce hatte die Variationsform bereits in dem Werk verwendet, das auf dem berühmten *Folia*-Thema basiert. Wie das kleinere Werk endet dieses Stück mit einer Fuge. Man hat das Thema nicht unter Cabezóns Werken finden können, und die Forschung hat ergeben, daß es sich um eine Osterhymne handelt: *O filii et filiae*. ***Tema variado y final*** ist das früheste von Ponces Variationswerken, 1926 entstanden. Hier verwendet er ein eigenes Thema, und nach deutlich lateinamerikanisch gefärbten Variationen folgt ein lebhaftes und virtuoses Finale, dessen Harmonik aus der Welt des Impressionismus geholt wurde.

In mehreren Gitarrenwerken von Ponce erscheint ein für ihn charakteristischer Zug: die geschickte Imitation älterer musikalischer Stile wie Barock, Klassik und Romantik. Seine *Sonata Clasica* wurde Fernando Sor gewidmet, *Sonata Romantica* Franz Schubert. Ponce gab auch Werke unter Pseudonymen heraus, was den Vorteil hatte, daß Segovia im selben Konzert mehrere seiner Kompositionen spielen konnte, ohne den Vorwurf zu riskieren, er spiele zu viel von Ponce. Ein solches Werk ist die ***Suite A-Dur***, die noch heute unter dem Namen Weiß erscheint. Das Werk wurde für ein Konzert komponiert, das Segovia mit Kreisler zusammen gab, der bekanntlich ähnliche Gewohnheiten wie Ponce hatte. Es ging also um einen gegen Kreisler gerichteten Scherz. Als Ponce und Segovia eine Barockkomponisten

suchten, unter dessen Namen das Werk erscheinen könnte, war Bach zu wohlbekannt, während der Barockklautenist Weiß ein nahezu unbekannter Name war. Heute steht es um ihn anders, und da man inzwischen Weißens Werk zur Gänze kennt, ist der „Trick“ auch entdeckt worden. Es folgen zwei kurzen Stücke, **Tropico** (1932), von kubanischen Rhythmen beeinflusst und vielleicht eine kleine Erinnerung an Ponces Zeit dort – und **Canción popular Gallega**, eine Einrichtung des katalanischen Volksliedes *El Noy de la Mare*, das einmal ebenfalls für Gitarre vom spanischen Gitarristen Miguel Llobet arrangiert wurde.

Segovia behauptete, daß Ponces **Thema, 20 Variationen und Fuge über die „Folie d'Espagne“** das beste Werk sei, das jemals für die Gitarre komponiert wurde. Es wurde um 1930 geschrieben, als der Komponist in Frankreich lebte. Dies war eines der längsten und technisch anspruchsvollsten Stücke, die jemals für Gitarre geschrieben worden waren. Trotz der technischen Anforderungen ist aber das Werk keineswegs lediglich ein Schaustück für die Virtuosität des Spielers. Ponces **„Folie d'Espagne“** ist nämlich ein tief empfundenes Werk, typisch für einen Mann, der, obwohl er arm war, das Gefühl hatte, er dürfe keine Zeit mit dem Geldverdienen vergeuden! Diego Blancos Aufführung dieses Werkes war als erste europäische Aufnahme eine Pioniertat.

**Jukka Savijoki** (geb.1952) studierte an der Sibelius-Akademie in Finnland und bei John Duarte in London. Heute gehört er zu den wenigen international bekannten skandinavischen Gitarristen und konzertierte in der ganzen Welt. In England trat er beispielsweise bei den Festivals von Harrogate, King's Lynn und Cheltenham mit berühmten Künstlern wie Ian Partridge, dem Medici Streichquartett und vielen erstrangigen finnischen Musikern auf. Er machte fünf weitere BIS-Aufnahmen. Verschiedene finnische und andere Komponisten, unter anderem Erik Bergman, Kalevi Aho und Usko Meriläinen, komponierten für ihn oder für Ensembles, in denen er mitwirkt. Neben seiner Konzerttätigkeit ist Jukka Savijoki Dozent an der Sibeliusakademie in Helsinki.

**Diego Blanco** wurde 1950 in Palma de Mallorca geboren. Im Alter von acht Jahren begann er seine Musik- und Gitarrestudien, zunächst bei seinem Onkel, dann bei dem Gitarrepädagogen Dan Grenholm. Neben den Gitarrestudien erhielt er beim spanischen Komponisten und Pianisten Lorenzo Galmes Unterricht in

Klavier, Harmonielehre und Musikgeschichte. Er studierte auch beim Gitarrevirtuosen John Williams. Bereits mit elf Jahren gab Diego Blanco eine Serie Konzerte in seiner Heimat, aber das eigentliche Debüt fand erst 1968 im Stockholmer Konzerthaus statt, mit riesigem Erfolg. Seither konzertierte Diego Blanco in ganz Skandinavien, Spanien, Italien, England, Osteuropa und in der Sowjetunion. Sein größter Erfolg kam 1979, als er einen der bedeutendsten internationalen Gitarrenwettbewerbe gewann: Königin Sofias Wettbewerb in Madrid. Ihm wurden Werke vieler Komponisten gewidmet, darunter von Koch, Karkoff, Rautavaara, Santórsola und Sæverud. Er erscheint auf 6 weiteren BIS-Platten.

---

**L**a popularité actuelle de la guitare classique est dûe en grande partie aux efforts du maestro espagnol Andrés Segovia. Au début de sa carrière, il s'est assigné trois tâches: hausser la guitare au niveau des autres instruments de concert, la faire accepter comme sujet d'études dans les conservatoires et créer un répertoire pour l'instrument. Le dernier de ces buts fut poursuivi en commandant des œuvres de musiciens de son propre pays et, ensuite, de compositeurs du monde entier. En 1923, Segovia rencontra Ponce au Mexique lors d'une tournée de concerts dans le pays; ce fut le début d'une amitié à vie, menant à maintes œuvres pour la guitare, incluant des pièces courtes, des sonates, les Variations épiques sur "*La Folia*", de la musique de chambre et un concerto.

Manuel M. Ponce est né le 8 décembre 1882, le douzième enfant de la famille, dans le petit village de Zacatecas au Mexique. Il montra tôt des aptitudes musicales et, à l'âge de quatre ans, il prenait des leçons de piano et de composition de sa sœur, Josefina. Il composa ses premières petites pièces à l'âge de cinq ans; il devint membre de la chorale paroissiale à l'âge de dix ans et, trois ans plus tard, il était organiste suppléant à la même église pour y devenir organiste principal une couple d'années plus tard. Un déménagement à la capitale lui ouvrit de nouveaux horizons et Ponce étudia le piano avec le pianiste espagnol Vincente Manas. Il fut immatriculé au conservatoire, mais fut vite ennuyé par les méthodes pédagogiques surannées de l'établissement. Il partit pour Aguascalientes où il enseigna le piano

et la composition. L'intérêt de Ponce pour la musique folklorique date de cette période.

Une nouvelle étape dans sa vie commença en 1905 avec son départ pour l'Europe et des études d'abord à Bologne, puis à Berlin où il donna un récital très salué à la Salle Beethoven. En 1908, à cause de difficultés financières, il fut obligé de rentrer dans son Mexique natal où il devint titulaire d'une chaire en piano, ce qui l'aida à gagner sa vie. Son intérêt pour la musique folklorique grandit et il commença à en faire des arrangements et à utiliser des mélodies populaires dans ses propres compositions. En 1913, Ponce donna une conférence intitulée "La musique et la chanson mexicaine", exigeant une réévaluation de la musique folklorique. Il passa les années 1915 à 1917 à Cuba, où il fonda un conservatoire avant de retourner à sa chaire au Mexique.

La première tournée de concerts d'Andrés Segovia au Mexique amena la naissance d'un nouveau compositeur pour la guitare. En très peu de temps, Ponce termina sa première œuvre pour guitare, *Sonata Mexicana*, suivie de près de toute une série d'autres pièces. En partie à cause de l'insistance de Segovia, Ponce — alors âgé de quarante-trois ans et compositeur à part entière — déménagea à Paris, ce qui lui permit de poursuivre une étroite collaboration avec Segovia, puisque le maestro était à Paris beaucoup plus souvent qu'au Mexique. A Paris, Ponce étudia la musique, en particulier la musique folklorique, et les méthodes de recueil et de classification à l'instigation du gouvernement mexicain. Au Conservatoire de Paris, il étudia dans la classe de Paul Dukas, avec des collègues comme Joaquín Rodrigo et Heitor Villa-Lobos. Il quitta la France en 1933 et passa le reste de sa vie au Mexique, où il connut de dures épreuves. L'aggravation d'une maladie et le peu de possibilités de travail au Mexique jetèrent une ombre sur son existence. Le lien avec Segovia sembla être rompu car rien n'apparut pour la guitare entre 1933 et 1941. Enfin, en 1941, Ponce composa un concerto pour Segovia, sa dernière grande œuvre pour l'instrument. Durant les dernières années de sa vie, Ponce fit des tournées en Amérique latine, donnant des conférences; il passa aussi un certain temps en Uruguay. Il mourut le 24 avril 1948. Ses autres œuvres comprennent des suites symphoniques, des poèmes symphoniques, un quatuor à cordes, une sonate pour violon, une sonate pour violoncelle, un concerto pour piano, des sonates pour piano et près de 30 chansons.

*Sonatina Meridional* est la dernière œuvre de la période de Paris et fut achevée en 1932. Segovia voulait une œuvre à l'atmosphère très espagnole, andalouse même. Segovia garda cette œuvre à son répertoire jusqu'à la fin de sa vie — ça se comprend car c'est une pièce très gracieuse et intéressante. Les **Variations sur un thème d'Antonio de Cabezón**, composées en 1948, sont la dernière œuvre de Ponce pour la guitare. Elles sont dédiées au confesseur de Ponce, le père Brambilla, à l'instigation duquel elles furent écrites. Ponce s'était aussi servi de la forme variations dans son œuvre basée sur le fameux thème *Folia* qui, comme son petit frère, se termine également par une fugue. Le thème n'a pas été trouvé parmi les œuvres de Cabezón et les recherches ont montré qu'il s'agit, en fait, d'une hymne pascale: *O Filii et Filiae*. **Thème varié et finale** est la première des trois œuvres en forme de variations d'une atmosphère distinctement latino-américaine avant le finale animé et virtuose, avec son harmonie du monde impressionniste.

Il y a un côté de la personnalité musicale de Ponce qui émerge de plusieurs œuvres pour guitare. Il manifeste une grande habileté à imiter des styles musicaux anciens: baroque, classique et romantique. Sa *Sonata Clasica* est dédiée à Fernando Sor et la *Sonata Romantica*, à Franz Schubert. Ponce a aussi publié des œuvres sous des pseudonymes, avec l'avantage de permettre à Segovia de jouer plusieurs compositions de Ponce dans un même concert sans courir le risque d'être critiqué pour avoir joué trop de sa musique. Une telle œuvre est la **Suite en la majeur**, encore publiée sous le nom de Weiss. L'œuvre fut composée pour un concert que Segovia donna avec Kreisler qui — c'est bien connu — avait des habitudes semblables à celles de Ponce. C'était, ainsi, un tour joué à Kreisler. Lorsque Ponce et Segovia essayèrent de trouver un compositeur baroque au nom duquel l'œuvre pourrait être publiée, Bach était beaucoup trop connu, mais on n'avait presque jamais entendu parler du luthiste baroque Weiss. Aujourd'hui, les choses ont changé et, comme les œuvres de Weiss ont peu à peu été intégralement connues, l'astuce fut mise au jour. Nous entendons maintenant deux pièces courtes, **Tropico** (1932), inspirée de rythmes cubains et peut-être un petit memento du temps que Ponce passa à Cuba — et **Canción popular Gallega** — un arrangement de la chanson folklorique catalane *El Noy de la Mare*, déjà arrangée aussi pour la guitare par le guitariste espagnol Miguel Llobet.

Segovia soutenait que *Thème, 20 variations et fugue sur "Folie d'Espagne"* de Ponce était la meilleure œuvre qui ait jamais été composée pour la guitare. Ecrite vers 1930 quand le compositeur demeurait en France, cette œuvre était la plus longue et une des pièces à la technique la plus exigeante jamais écrites jusqu'à pour la guitare. En dépit de ses demandes techniques pourtant, la pièce n'est en aucun cas seulement un moyen d'étaler la virtuosité de l'exécutant. "*Folie d'Espagne*" de Ponce est vraiment un morceau profondément ressenti, typique d'un homme qui, malgré sa pauvreté, trouvait qu'il n'avait pas de temps à perdre à faire de l'argent! L'interprétation de cette œuvre par Diego Blanco fut une entreprise novatrice car c'en était le premier enregistrement en Europe.

**Jukka Savijoki** est né en 1952 et a étudié la guitare en Finlande à l'Académie Sibelius et à Londres avec John Duarte. Il compte aujourd'hui parmi les rares guitaristes nordiques de réputation internationale et il joue dans le monde entier. En Angleterre par exemple, il a participé aux festivals de Harrogate, de King's Lynn et de Cheltenham et il s'est produit avec d'éminents artistes comme Ian Partridge, le Quatuor Medici et plusieurs des musiciens finlandais les mieux connus. Il a enregistré 5 autres disques BIS. De nombreux compositeurs finlandais et étrangers, incluant Erik Bergman, Kalevi Aho et Usko Meriläinen, ont composé des œuvres pour lui ou pour des ensembles desquels il est membre. En plus de donner des concerts, Jukka Savijoki enseigne à l'Académie Sibelius à Helsinki.

**Diego Blanco** est né à Palma de Mallorca en 1950. Il commença l'apprentissage de la guitare et l'étude de la musique à l'âge de huit ans, d'abord avec son oncle et, plus tard, avec le professeur de guitare Dan Grenholm. Durant ses études de guitare, il apprit le piano ainsi que la théorie et l'histoire de la musique avec le compositeur et pianiste espagnol Lorenzo Galmes. Diego Blanco a également étudié la guitare avec John Williams. A l'âge de onze ans, Diego Blanco donna une série de concerts dans son pays natal mais ses débuts officiels eurent lieu en 1968 à la salle de concert de Stockholm où il remporta un immense succès. Il a depuis donné des concerts dans les pays nordiques, en Espagne, Italie, Angleterre, Europe de l'Est et Union Soviétique. Son plus grand succès à date eut lieu en 1979, quand il gagna le premier prix de l'une des plus importantes compétitions internationales pour guitare du monde: le Concours de la Reine Sofia à Madrid. Parmi les compositeurs

qui ont dédié des oeuvres à Diego Blanco, nommons von Koch, Karkoff, Rautavaara, Santórsola et Sæverud. Il a également enregistré 6 autres disques BIS.

---

Recording data: [1-13] 1983-12-10/11 at Studio BIS, Djursholm, Sweden; [14-20] 1975-09-11/12 at Castle Wik, Sweden

Recording engineer: Robert von Bahr

[1-13] 4 Neumann U89 microphones; SAM82 mixer; Studer A-80 tape recorder; [14-20] 2 Sennheiser MKH105 microphones; Revox A-77 tape recorder, 15 i.p.s., Scotch 206 tape

**Producer: Robert von Bahr**

Tape editing: Robert von Bahr

CD transfer: Siegbert Ernst

Cover text: [1-13] Jukka Savijoki; [14-20] BIS

English translation: John Skinner

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover painting: Juan Guerra

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd., England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© 1975, 1983 © 1993, BIS Records AB



Manuel Ponce